

Ecocirc®

Applica qui l'adesivo col codice a barre
Here apply the bar code label



it	Istruzioni d'installazione ed uso	3
en	Installation and operating instructions	12
fr	Instructions pour l'installation et l'utilisation	21
de	Installations- und Bedienungsanleitungen	31
es	Instrucciones para la instalación y el uso	40
pt	Instruções para instalação e utilização	49
nl	Aanwijzingen voor de installatie en het gebruik	58
da	Instruktioner vedrørende installation og brug	67
no	Instruksjoner for installasjon og bruk	76
sv	Installations- och bruksanvisning	85
fi	Asennus- ja käyttöohjeet	94
cs	Návod na montáž a použití	103
hu	Telepítési és használati kézikönyv	112
ro	Instrucțiuni de instalare și de funcționare	121
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации	130

it	Conservate con cura il manuale per future consultazioni	
en	Keep this manual for future reference	
fr	Conservez avec soin le manuel pour toute consultation future	
de	Das Handbuch muss für zukünftige Konsultationen sorgfältig aufbewahrt werden.	
es	Guarde con cuidado el manual para poderlo consultar en el futuro	
pt	Conserve cuidadosamente o manual para consultas futuras	
nl	Bewaar de handleiding zorgvuldig voor latere raadpleging	
da	Gem manualen til senere brug	
no	Les håndboken før bruk og oppbevar den med omhu	
sv	Spara bruksanvisningen för framtida bruk	
fi	Säilytä käyttöopas huolellisesti	
cs	Manuál uchovejte pro pozdější použití	
hu	Hu Gondosan őrizze meg a kézikönyvet jövőbeni szükség esetére	
ro	Păstrați acest manual pentru a-l consulta în viitor	
ru	Храните это руководство для использования в будущем	

These installation and operating instructions must be followed during installation and operation. Read them carefully. We recommend that you keep these instructions where the device is used. Particular attention must be paid to instructions marked as follows:



Failure to follow these instructions may lead to personal safety risks.

ATTENTION

Failure to follow these instructions may lead to the malfunction and possible damage of the device.

1. Safety instructions



This appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons with a lack of experience or knowledge, unless suitably supervised or unless provided with suitable instructions.

Children should be supervised at all times and should not play with appliance.

The pump must NOT be used with a damaged cord or enclosure.

In the event of damage to the cord, the cord must be replaced by one of the following parties: the manufacturer, its authorized service center or a professional electrician.

Other relevant regulations should also be followed: e.g. accident prevention regulations or the internal operating and safety instructions of the system manufacturer.

Failure to follow these instructions can result in the loss of all entitlements to claim damages.

2. General Description (figure 6)

Ecocirc circulation pumps are shaftless spherical motor pumps with energy-efficient, electronically commutated permanent magnet technology (ECM technology) for use in hot water heating systems, heat pumps, solar systems, air conditioning systems, closed cooling circuits and industrial circulation systems.

For technical reasons, the contact surface between the rotor and the ceramic ball bearing in spherical motor pumps is very small. For this reason, even if they have not been in operation for a long time, such as after the summer, only a small amount of torque is required to start the pump. Ecocirc pumps do not require (and thus do not have) a release/vent screw.

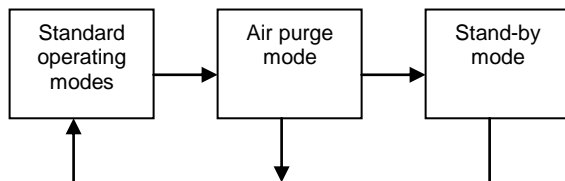
Ecocirc pump has two standard and two auxiliary operation modes:

- | | | |
|-----------------------|---|--|
| Constant Speed | = | The user can set the speed of the pump by turning the knob into any position between 1 and 7, 7 is the fastest. The preset speed remains constant, independently from the flow. |
| Proportional Pressure | = | The user can set the maximum strength of the pump by turning the knob into any position between 1 and 7, 7 is the strongest. The pump automatically decreases its speed at low flow, thus providing energy saving . |
| Automatic Air Purge | = | The user can purge the trapped air from the pumphouse. |
| Standby | = | The user can keep the power consumption low (<1W) when pump operation is not needed. |

Instructions to change between operation modes:

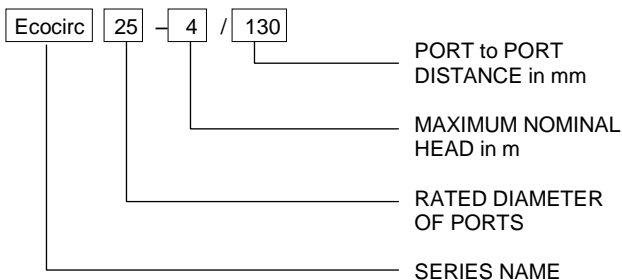
- To change between standard operation modes (proportional pressure and constant speed) the user shall turn the knob until the low end position and turn the knob back to the desired setting within 5 sec. Pump indicates mode change by switching the color of the knob LED (proportional pressure is blue and constant speed is white). In both cases the light is constant.
- To activate the air purge function the user shall turn the knob until the low end position and wait at least 5 seconds before turning the knob back to the desired setting. For air purge indication see section 9. After air purge cycle finishes (approximately 10 minutes) the pump will return to the previous standard operating mode.
Note: if user leaves the knob at the low end position pump will enter standby mode after the air purge cycle finishes.
- To enter standby mode without going through the entire air purge cycle the user shall first activate the air purge function, then, turn the knob to

any other setting and immediately turn it back to the low end position. LED has a steady light. To return to a standard operation mode the user shall turn the knob to the desired position. Note: returning from standby changes the pump operation mode from Constant Speed to Proportional Pressure and vice-versa. The user can reset the desired mode as described in the first paragraph.



ATTENTION Heating system power range up to approx. 50 kW (radiator heating systems up to approx. 500 m² living space, underfloor heating systems up to approx. 200 m² floor space). The power of the Ecocirc pump must not be adjusted by applying phase trimming ("pulsing") to the supply voltage.

The version at hand can be determined from the name of the model, e.g.:



EXAMPLE: Ecocirc 25-4/130

Electronic circulator, series Ecocirc, rated diameter of ports = 25, maximum head = 4 m, port-to-port distance = 130 mm.

The following applies:

Series	Max. delivery height	Max. delivery volume
Ecocirc...-4	3.5 m	2500 l/h
Ecocirc...-6	5.7 m	3200 l/h
Rated connection width DN	For pipe thread	Pump connection thread
15	1/2"	G 1"
20	3/4"	G 1 1/4"
25	1"	G 1 1/2"
32	1 1/4"	G 2"

Installation length (see fig. 1): 130 mm, 180 mm

3. Dimensions (see figure 1)

4. Technical Specifications

Motor model	Electronically commutated spherical motor with permanent magnet rotor	
	"Ecocirc...-4"	"Ecocirc...-6"
Rated voltage	200-240 V	200-240 V
Frequency	50/60 Hz	50/60 Hz
Power consumption	4-23 W	4-42 W
IP protection	IP 44	IP 44
Insulation class	Class F	Class F
Max. system pressure	10 bar	10 bar
Permitted temperature range of pumped fluid	-10 °C* to +110 °C	-10 °C* to +110 °C
Permitted pumping media	Heating water according to VDI 2035, water/glycol mixtures**	

* Must not freeze. To avoid condensation the fluid temperature must always be higher than the ambient temperature.

** Performance of the pump will noticeably change when pumping water/glycol mixtures with concentrations higher than 20%.

5. Characteristic Curve (see figure 2a + 2b)

6. Installation Advice

The installation of a stop valve upstream and downstream of the pump is recommended so the pump can be replaced at a later time without the need to completely drain the system.

7. Installation



The unit may not be installed in areas where there is a danger of explosion and may not be used to pump flammable liquids.

Figure 3: Only install in dry, frost-proof rooms in one of the permitted fitting positions.

Figure 4: The use of type WD-B thermal insulation shells, available from the manufacturer, is recommended when a thermal insulation of the pump is required. When using other materials, leave the motor housing uninsulated, otherwise the electronics may overheat and the pump may automatically switch off.

Screw connections for installing the pump in the system are not included in the scope of delivery, but they may be ordered as accessories from the manufacturer.

Use new gaskets (included in the scope of delivery) when installing the pump.

The customer must take appropriate isolation measures and provide appropriate acoustic insulation to reduce possible noise transfer.

7.1 Electrical connection (see figure 7)



The unit may only be connected by an authorized electrician. The pump is equipped with a factory installed cable.

ATTENTION

In case of changing the connection, it must be made as shown in figure 7. The pump requires a separate circuit breaker installed on the phase with a rated value of 10A. The socket must be positioned in such way that no water can drip onto it even in the event of damage to the piping.

7.2 Getting started

ATTENTION The pump must not run dry as this can result in the destruction of the bearing in a very short time. Fill it with liquid before first start-up.

Before starting, the system must be:

- Rinsed thoroughly to prevent the presence of foreign objects and impurities which could block the pump.
- Fully filled with the pumped media (water or water-glycol mix).
- Completely purged of air.
 - To help to reach this, the pump has a built-in automatic air purge function. See instructions for activating the air purge function in section 2 page 4.
 - The air purge function can be activated any time during operation when the presence of air is suspected in the system.
 - The air purge function can be activated several times in a sequence if necessary.
 - Audible flow noise indicates that there is still air in the pump.

7.3 Typical setting

The corresponding values are derived from the hydraulic calculation of the system. If this calculation is not at hand, then the following speed settings can be used:

Standard single-family home	Apartment block
(approx. $140 \text{ m}^2 @ 50 \text{ W/m}^2 = 7 \text{ kW}$)	(approx. $420 \text{ m}^2 @ 50 \text{ W/m}^2 = 21 \text{ kW}$)
Ecocirc...-4 2-3	Ecocirc...-6 2-3

If the temperature differential between the flow and the return is too large, increase the power; if the temperature differential is less than expected, reduce the power even further. (Guideline values: underfloor heating: 8–10 K; radiator heating: 15–20 K).

8. Maintenance/Disassembly

Pumps are subject to wear. If the pump is blocked (see section 9) or grinding noises are audible, check the pump and replace it if necessary.

Procedure:



- Disconnect the pump from the mains.
- Shut off supply and drain lines. If there are no shut-off devices, drain the system so that the fluid level is beneath that of the pump.
- Loosen the union nut by hand or with an appropriate tool (such as a strap wrench) and carefully pull the motor out of the pump housing.

ATTENTION

Residual water may leak out of the rotor cavity. Prevent the pump's electrical connection from getting wet.

For figure 5:

- Carefully but firmly pull the rotor / impeller upward by hand and remove it.
- If necessary, remove foreign bodies and impurities/deposits with appropriate agents. Reinsert the rotor / impeller.
- The bearing is worn if the rotor / impeller cannot be freely moved or if wear marks are visible. In this case, replace the rotor, the pump motor, or the entire pump.

9. Operating signal light / Troubleshooting / Warranty



Work on electrical parts may only be performed by authorized electricians.

When the electrical connection to the pump is properly made and the pump is powered, a white or blue light (depending on the actual operation mode) is constantly lit in the knob of the Ecocirc pump.

Mode selection: turn the knob to the end position below 1 then turn it back within 5 sec.

Constant Speed: white light; **Proportional Pressure:** blue light

Faults are indicated as follows:

Operating LEDs / Blinking light	Cause	Solution
Off	<ul style="list-style-type: none">• Pump is not connected or is incorrectly connected• Power failure	<ul style="list-style-type: none">• Check connection• Check mains + circuit breaker

3 x short + 1 x long	<ul style="list-style-type: none"> • Voltage too low / too high 	<ul style="list-style-type: none"> • Check mains voltage
4 x short	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature too high 	<ul style="list-style-type: none"> • Pump restarts automatically (see the notes below) • Determine max. system temperature
2 x short + 1 x long + 1 x short	<ul style="list-style-type: none"> • Self test error 	<ul style="list-style-type: none"> • Please contact authorized service center or point of purchase
2 x short + 2 x long	<ul style="list-style-type: none"> • Excess current error 	<ul style="list-style-type: none"> • See section 8 Maintenance/Disassembly"
1 x short + 1 x long + 1 x short + 1 x long	<ul style="list-style-type: none"> • Unstable operation 	<ul style="list-style-type: none"> • See section 8 Maintenance/Disassembly"
1 x short + 1 x long + 2 x short	<ul style="list-style-type: none"> • Start up error 	<ul style="list-style-type: none"> • Rotor blocked • See section 8 Maintenance/Disassembly"
1 x very short + 1 x long pause	<ul style="list-style-type: none"> • Air purge function 	<ul style="list-style-type: none"> • Pump runs in air purge function / color means mode selected

Proceed as follows for other faults:

Fault	Cause	Solution
Pump is making loud noises	<ul style="list-style-type: none"> • Not thoroughly vented 	<ul style="list-style-type: none"> • See section 7.2 "Getting started"
	<ul style="list-style-type: none"> • Foreign objects in pump 	<ul style="list-style-type: none"> • See section 8 "Maintenance/Disassembly"
	<ul style="list-style-type: none"> • Worn out bearing 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace pump

Note regarding excessive temperatures:

In order to protect the electronics from temperatures that are dangerously high, the electronic control system monitors its own temperature. If the measured temperature is too high the pump speed is reduced. If the

temperature rises above a safety limit, the pump will shut itself off. The pump will automatically restart after cooling down.

10. Disposal

This product and parts thereof must be disposed of in an environmentally friendly manner. Applicable local regulations must be followed.

11. Exploded View (see figure 6)

1. Supply cable
2. Stator/pump motor
3. Union nut
4. O-ring
5. Impeller / Rotor
6. Pump housing
7. Connection thread
8. Continuously adjustable selector knob with built-in LED

12. EC DECLARATION OF CONFORMITY « ORIGINAL »

LOWARA SRL UNIPERSONALE, WITH HEADQUARTERS IN VIA VITTORIO LOMBARDI 14 - 36075 MONTECCHIO MAGGIORE VI - ITALIA, HEREBY DECLARES THAT THE PRODUCT

CIRCULATOR (SEE LABEL ON FIRST PAGE)

FULFILLS THE RELEVANT PROVISIONS OF THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES

- MACHINERY 2006/42/EC (ANNEX II: THE TECHNICAL FILE IS AVAILABLE FROM XYLEM WATER SYSTEMS HUNGARY KFT, KÜLSŐ-KÁTAI ÚT 41, 2700 CEGLÉD, MAGYARORSZÁG).
 - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2004/108/EC
- AND THE FOLLOWING TECHNICAL STANDARDS
- EN 60335-1, EN 60335-2-51
 - EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

MONTECCHIO MAGGIORE, 31.07.2012

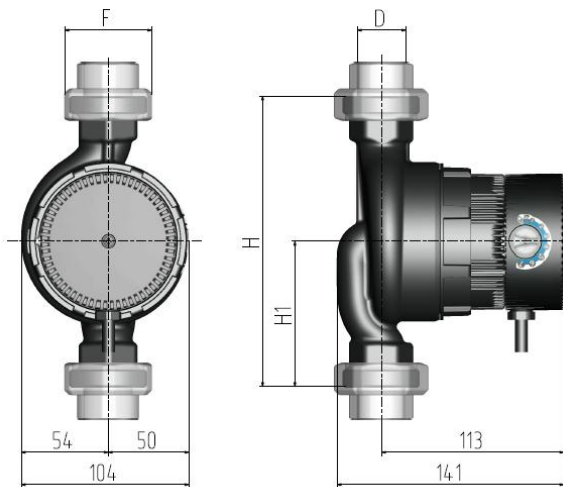
AMEDEO VALENTE

(DIRECTOR OF ENGINEERING AND R&D)

rev.00

Lowara is a trademark of Lowara srl Unipersonale, subsidiary of Xylem Inc.

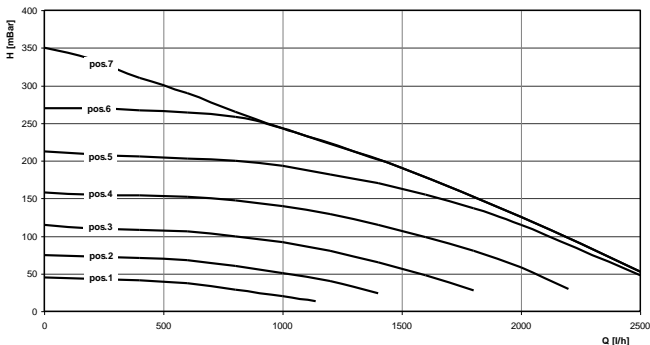




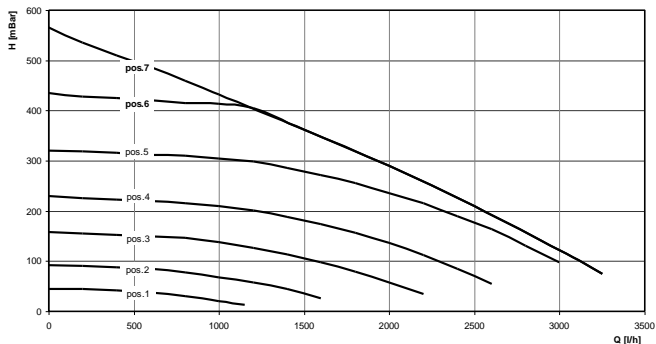
	H	H1	D	F	DN	kg
	mm					
Ecocirc 15-4/130	130	65	R ½	R 1	15	1,9
Ecocirc 20-4/130	130	65	R ¾	R 1¼	20	2
Ecocirc 25-4/130	130	65	R 1	R 1½	25	2,1
Ecocirc 25-4/180	180	90	R 1	R 1½	25	2,4
Ecocirc 32-4/180	180	90	R 1¼	R 2	32	2,4
Ecocirc 15-6/130	130	65	R ½	R 1	15	1,9
Ecocirc 20-6/130	130	65	R ¾	R 1¼	20	2
Ecocirc 25-6/130	130	65	R 1	R 1½	25	2,1
Ecocirc 25-6/180	180	90	R 1	R 1½	25	2,4
Ecocirc 32-6/180	180	90	R 1¼	R 2	32	2,4

2a **Velocità costante - Constant Speed - Vitesse constante - Konstante Geschwindigkeit - Velocidad constante - Velocidade constante - Constante snelheid - Konstant hastighed - Konstant hastighet - Konstant hastighet - Vakionopeus - Konstantní rychlost - Állandó sebesség - Viteză constantă - Постоянная скорость**

Есосирс...-4 /

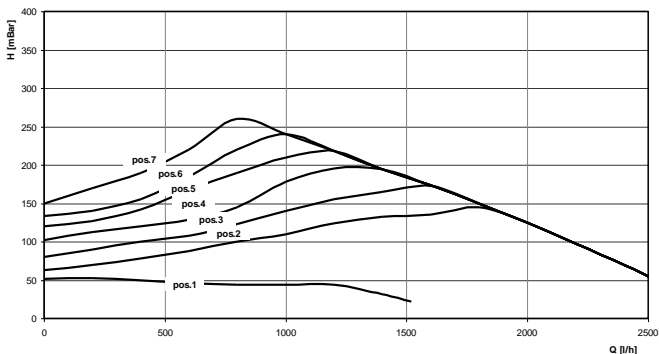


Есосирс...-6 /

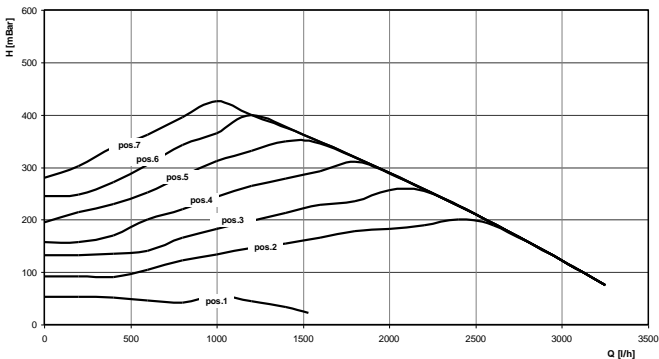


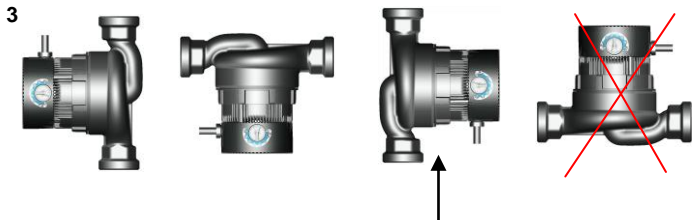
2b Pressione proporzionale - Proportional Pressure - Vitesse proportionnelle à la pression - Proportionaldruck - Presión proporcional - Pressão proporcional - Proportionele druk - Proportionelt tryk - Proporsjonalt trykk - Proportionellt tryck - Suhteellinen paine - Proporcionalní tlak - Arányos nyomás - Presiune proporțională - Пропорциональное давление

Ecocirc...-4 /

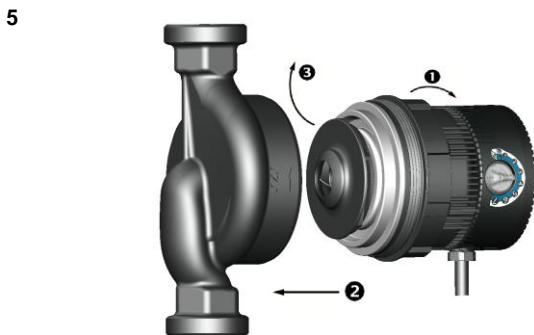
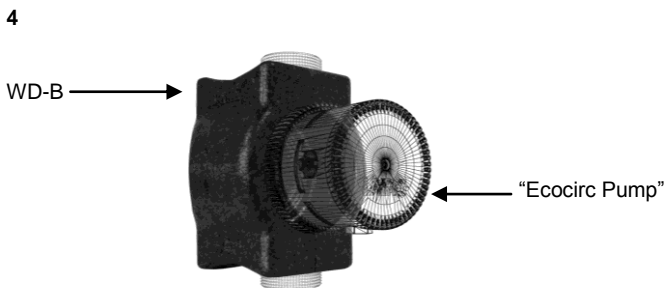


Ecocirc...-6 /

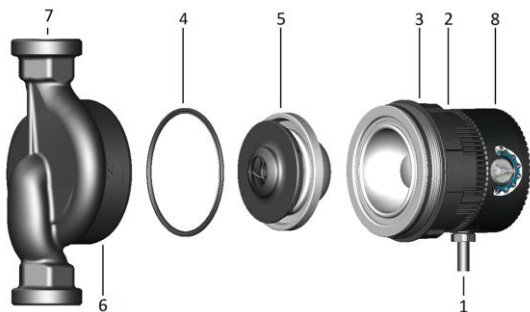




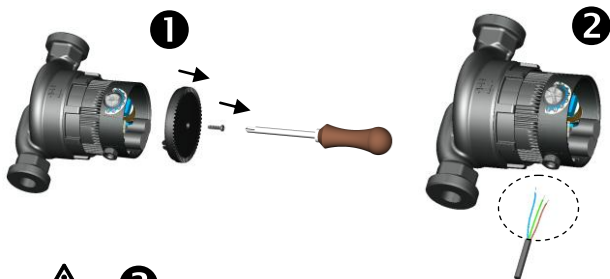
Preferibile - Preferred - Préférée - Bevorzugt - Preferibile - Preferível -
 Voorkeur - Anbefalet - Å foretrekke - Önskvärd - Suositus – Preferováno -
 Előnyben részesítendő – Preferat - Рекомендуемое



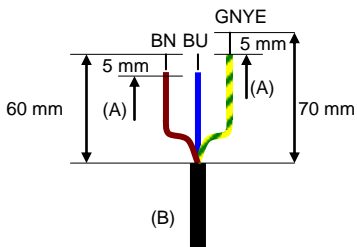
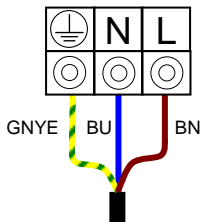
6



7



3



	BU	BN	GNYE
it	Blu	Marrone	Verde/Giallo
en	Blue	Brown	Green/Yellow
fr	Bleu	Brun	Vert/Jaune
de	Blau	Braun	Grün/Gelb
es	Azul	Marròn	Verde/Amarillo
pt	Azul	Castanho	Verde/Amarelo
nl	Blauw	Bruin	Groen/Geel
da	Blå	Brun	Grøn/Gul
no	Blå	Brun	Grønn/Gul
sv	Blå	Brun	Grøn/Gul
fi	Tummansininen	Ruskea	Vihreä/Kelta
cs	Modrý	Hnědý	Zelenožlutý
hu	Kék	Barna	Zöld/Sárga
ro	Albastru	Maro	Verde/Galben
ru	Синий	Коричневый	Зеленый/Желтый

(A) Saldatura senza piombo - Soldered lead free - Soudure sans plomb - Bleifrei geschweißt - Soldadura sin plomo - Soldadura sem chumbo - Loodvrij gelast - Blyfri svejsning - Blyfri sveising - Önskvärd - Lyijytön juotos - Procínování bezolovnatou pájkou - Ólommentes hegesztés - Lipit, färah plumb - Спаянные без содержания свинца

(B) H05V2V2-F 3x0,75 mm² (HAR, VDE,)
H03V2V2-F 3x0,75 mm² (HAR, VDE,)



- it Lowara si riserva il diritto di apportare modifiche senza obbligo di preavviso.
- en Lowara reserves the right to make modifications without prior notice.
- fr Lowara se réserve le droit d'apporter des modifications sans obligation de préavis.
- de Änderungen, auch ohne vorherige Ankündigung, sind LOWARA jederzeit vorbehalten.
- es Lowara se reserva el derecho de realizar modificaciones sin necesidad de aviso previo.
- pt A Lowara reserva-se o direito de efetuar modificações sem obrigação de pré-aviso.
- nl Lowara behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaand bericht wijzigingen aan te brengen.
- da Lowara forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden meddelelse herom.
- no Lowara forbeholder seg retten til å utføre endringer uten forvarsel.
- sv Lowara förbehåller sig rätten att utföra ändringar utan förhandsmeddelande.
- fi Lowara pidättää itselleen oikeuden tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta.
- cs Lowara si vyhrazuje právo na provedení změn bez předchozího upozornění
- hu A Lowara fenntartja magának a jogot előzetes értesítés nélküli módosítások eszközésére.
- ro Lowara își rezervă dreptul de a face modificări fără notificare prealabilă.
- рус Компания Lowara оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

Headquarters

LOWARA S.R.L. UNIPERSONALE

Via Vittorio Lombardi 14

36075 Montecchio Maggiore VI

Italia

Tel. (+39) 0444 707111 - Fax (+39) 0444 492166

e-mail: lowara.mkt@xylem.com

web: www.lowara.com

© 2012 Xylem, Inc